

# パルティ

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS IN SINGAPORE  
**12**  
 MITA (P) NO. 082/12/97 ● 毎月10日発行

PARTI  
 PARTI  
 PARTI  
 PARTI  
 PARTI  
 PARTI



Contents	
特集：国内のホテルで過ごす……	3
A級B級日記	
ガラリー	8
シンガポールの食材	
泡盛（あわもり）	10
メジちゃんのつり大好き	
南の国のお医者さん	12
ボランティア通信	
お肌のひとくちアドバイス	13
じゃらん <sup>2</sup>	
どうせわたしは現地採用	16
ティータイムのコンピュータ	
ミャンマーおもしろ事情	18
チャールズの(得)掘出物鑑定団	
ただいま赤道通過中	20
読者投稿	
思いは熱く、願いを込めて	23
ちゃいにーずホロスコープ	
シンガポールの子育て	24
ぼるとーく	
インフォメーションカウンター	25
まる子のシンプルクッキング	

## 特集

国内のホテルで過ごす年末年始  
 お正月料理にこだわる日本料理店

1998 December  
**Vol.60**

●パルティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティマガジンです。シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部迄お送りください。無料で定期送付いたします。

# 全日空、東京へ毎日。 東京へ、大阪へ毎日就航中!



- 東京線のCLUB ANAは、座席間隔50インチ。シンガポール=東京線の中で最大級。
- 好評です。大阪線に就航中の最新鋭機B777(トリプルセブン)。
- CLUB ANAのお客様には、シンガポールから本格的な和食(朝食)をご用意。

航空券の手配、呼び寄せ便、家族旅行はもちろん、

旅の手配は私たちにおまかせください。

郵船トラベル



詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。  
**Tel: 7321511**



クリスマス・お正月用の特別宿泊プランやディナーショーは、日本ではお馴染みです。「赤坂プリンスのクリスマス」は数カ月前から予約が必要ほどの人気だとか。「赤プリ」には及ばないまでも、シンガポールのホテルにだってちゃんと特別プランが用意されています。

そこで今月は、込み合う近隣の旅行に代えて、年末年始を国内のホテルで過ごすみてはいかがでしょうか、という提案です。

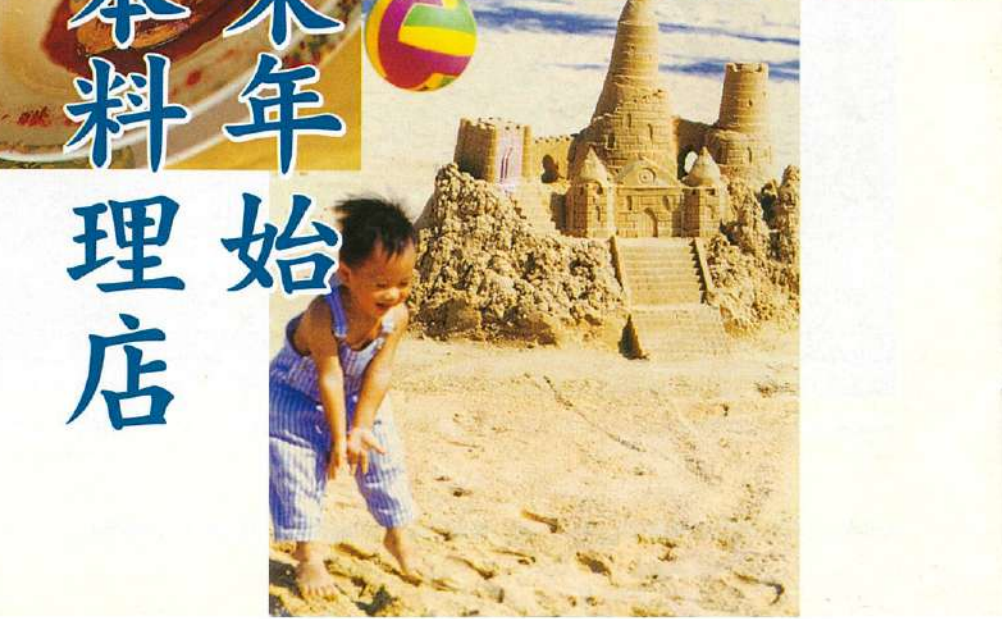
「いろいろな特典をつけたお得なプランになっています」と、あるホテルの広報担当の方が教えてくれたように、長いホリデーシーズンでビジネスマンの利用が鈍る一流ホテルでは、家族連れやカップルを歓迎してくれます。

シンガポールのサービス業は「少々難アリ」ですが、「どっちが客だ」とムツとするのはもう卒業し、ちよっとしたユーモアのセンスで相手をなごませ、スマートにサービスを受けましょう。くいしんぼうなバルティが選んだ「お正月料理にこだわるお店」を交えながらご紹介します。

# 国内のホテルで過ごす年末年始 お正月料理にこだわる日本料理店



写真右上から（時計廻り）  
パンパシフィック  
ウェスティン  
ラサントーサ  
ダクストン  
アマラ  
リッツカールトン



## 日本航空シンガポール - 成田ダブル・デイリー1周年記念

JALマイレージバンク ボーナスマイルキャンペーン

日本航空なら成田へ毎日、朝便と夜便



ますます人気の快適な Day Flight

ダブル・デイリーなので  
ベスト・スケジュールを  
お選びいただけます。



時間を活用できる Night Flight

### 大好評のボナスマイルキャンペーン、下期も登場！！

**キャンペーン期間**

1998年11月1日から1999年4月30日まで  
(JAL便ご搭乗分)

**対象区間**

シンガポール — 成田  
シンガポール — 関西

**ボナスマイル**

ビジネスクラス エコノミークラス  
**2500 マイル 1500 マイル**  
(団体運賃は対象外です)

**対象会員**

シンガポールのJALマイレージバンク JALファミリークラブの会員の方に限定されます。  
また、航空券はシンガポールでご購入の航空券だけが対象となります。

ダブル・デイリーなので使いやすく、しかもボナスマイル！こんなに簡単に特典航空券に！！

ビジネスクラスなら シンガポール — 日本 **3** 往復の搭乗で

エコノミークラスなら シンガポール — 日本 **5** 往復の搭乗で

35,000マイルでシンガポール — 日本往復特典航空券（エコノミークラス）1枚に！

(ビジネスクラスの搭乗積算マイル)				(エコノミークラスの搭乗積算マイル)					
区間	搭乗マイル (片道)	ボナスマイル (片道)	1往復合計	3往復合計	区間	搭乗マイル (片道)	ボナスマイル (片道)	1往復合計	5往復合計
シンガポール-成田	4,139	2,500	13,278	39,834	シンガポール-成田	2,318	1,500	7,636	38,180
シンガポール-関西	3,824	2,500	12,648	37,944	シンガポール-関西	2,141	1,500	7,282	36,410

さらに JAL ファミリークラブなら家族会員のマイルも合算できるので  
(日本のご両親の呼び寄せも合算できます。)

キャンペーン期間中、家族あわせて5往復なら簡単！

まだご入会されていない方は是非この機会に！  
年会費（1家族あたり）は3000円（消費税別）です。



JAL ファミリークラブの資料・申込書は日本航空JFC DESKに FAXでご請求下さい。

JAL ファミリークラブのお問い合わせは  
日本航空シンガポール支店

JFC DESK  
TEL: 220-2016 FAX: 224-8870

担当: Ms. 瀬木(せぎ)、Ms. 樽(たる)、Mr. 村田(むらた)

TO : JAPAN AIRLINES JFC DESK ● JAL ファミリークラブの資料を送付して下さい。

NAME: (Mr. Ms) COMPANY:

ADDRESS: (自宅・会社)


(POSTAL CODE) TEL: FAX:



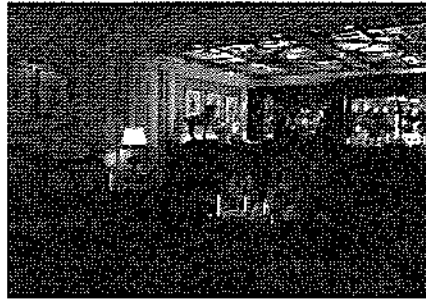
## ダクストンホテル Duxton Hotel Singapore

ショップハウスを改装して造った49室の小さなホテル。それぞれ部屋の大きさや構造が微妙に違いますから、チェックインのたびに異なる趣が体験できます。

1階の「L'Aigle d'Or (ラングルドル)」は、シンガポール屈指のフランス料理店。材料の8割をフランスから直輸入し、フランス人料理長が腕をふるう本格的なフレンチ・キューズを、クリスマスを機会に是非試してください。世界12カ国から集めた280銘柄のワインがそろっています。


 宿泊：12月の夢  
December Dreams


12月末まで。シングルまたはツインでスタンダードルーム138ドル●イングリッシュ・ブレイクファスト、ウェルカムカクテル、フルーツバスケット、




ロビーラウンジ

英字新聞が含まれます。ビジネス街への車の手配とUEスクエア内「リニューアル・スパ」料金15%割引の特典付き。

 クリスマスイブとクリスマスデーのディナー  
12月24日・25日 1人125ドル●フォアグラや子牛をメインにした豪華な7コースのキャンドルライトディナー

 クリスマスデーのブリティッシュ・ランチョン  
12月25日 1人99ドル●オックステールスープからはじまり、サーモン、シカ肉、クリスマス・ローストターキー、クリスマス・ブリティッシュ・プリンなど、クリスマスの味が盛りだくさん。

 ニューイヤーズイブのディナー  
12月31日 1人150ドル●ロブスタービスク、フォアグラとダックのテリーヌ、シーバスのグリル、ラムのロースト、フレンチチーズなど、新年を迎えるための洋風祝い膳をどうぞ。


問い合わせ・予約：電話 800-616-1063, 227-7678 / ファクス 227-1232 / E-mail duxton@singnet.com.sg  
http://www.duxtonhotels.com.sg




## ウェスティンスタンフォード・ウェスティンプラザ The Westin Stamford & Westin Plaza

ラッフルズシティーにそびえ建つウェスティンホテル。摩天楼に溶け込んで夜遅くまで遊んでいた人々のために、優待宿泊料金が利用できるパーティーをご案内します。

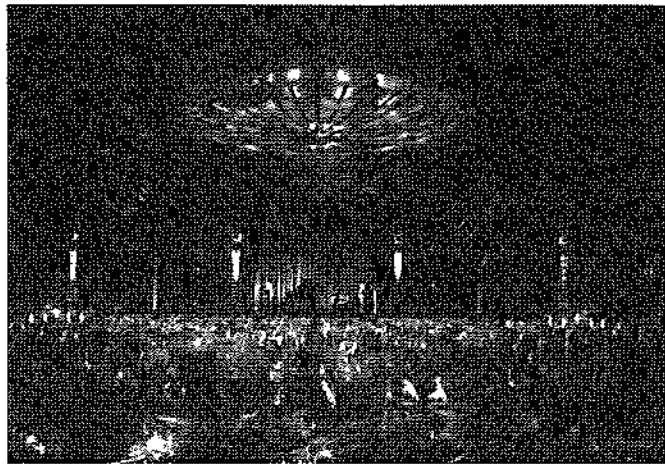
12月31日 1人99ドル●ピュッフェディナー、各種エンターテインメント、ダンス、ドアギフト、ラッキードローはもちろん、カウントダウンの後、新年の午前零時をシャンパンで祝います。

 クリスマスパーティー  
"I Strike It Rich" Festive Party

12月21日・22日 1人60ドル●シンガポールの人気タレント、ピクチャー・クーとモーゼス・リムが出演するディナーショー。ピュッフェディナー、ラッキードロー、プレゼントが含まれます。

 大晦日のパーティー  
New Year's Eve Party


ラッフルズボールルーム



※特に表記がない限り、掲載されているすべての料金には税金とサービス料が加算されます。内容・料金等は予告なく変更される場合がありますので、ご利用の前にご確認ください。


## パンパシフィックホテル The Pan Pacific Hotel Singapore

ティー・ナイトパーティーご招待とホテルからのギフト付き。チェックアウトは午後3時まで延長可能。往復のリムジン送迎が特別料金の45ドルで利用できます。


 宿泊：ウィークエンド  
Great Weekend Escape Package

現在実施中。金曜・土曜・祝祭日だけの優待料金。デラックスルーム(写真)がツインシェアで1人82ドル。(実施期限は直接ホテルへお問い合わせください)●ハイティー(6歳未満の子供は無料で同席できます)、ホテル内のレストラン4軒で利用できる20%割引券、朝刊、チェックアウト午後3時まで延長

天まで届きそうな吹き抜けで広々とした空間のロビーが印象的なホテルです。国際会議や展示会に出席するビジネスマンに人気がありますが、目の前にDFSはじめ、ショッピングセンターに囲まれていますので、買い物にも便利です。和食の「禪」、広東料理のハイティエンロー、イタリアンのトスカニーなど、本格的なレストランはすべてホテルの直営です。

 宿泊：クリスマスイブ  
Christmas Eve Package

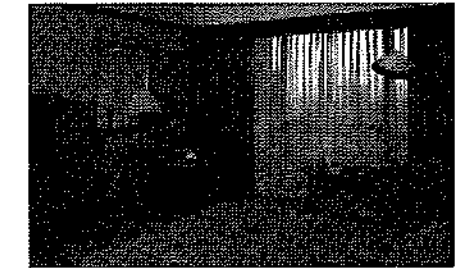
12月24日。ツインシェアで、デラックスルーム1人100ドル、スイート1人160ドル。連続して宿泊する場合の料金は、朝食付きでデラックスルーム138ドル、スイート228ドル。ディナー(スチームポットが韓国風パーベキュー)、クリスマスパーティー、ホテルからのギフト付き。またクリスマス当日のエッグノッグパーティーへのご招待。チェックアウトは午後3時まで延長可能。往復のリムジン送迎が特別料金の45ドルで利用できます。

 宿泊：ニューイヤーズイブ  
New Year Eve Package

12月31日 ツインシェアで、デラックスルーム1人100ドル、スイート1人160ドル●スチームポットが韓国風パーベキューのディナー、ビッグ・シ



※特に表記がない限り、掲載されているすべての料金には税金とサービス料が加算されます。内容・料金等は予告なく変更される場合がありますので、ご利用の前にご確認ください。



可能。12歳未満の子供にはハーゲンダッツ・アイスクリームをサービス。ただし、他の特別プランとの併用はできません。

問い合わせ・予約：電話 1800 339-6322, 434-8111 / ファクス 339-4852 / E-mail pphsres1@pacific.net.sg

### お正月料理

「樺(はやき)」  
おせちのお重は本来四段が基本とされてきました。その一番上のお重に詰めるのが、祝いの肴。樺では黒豆、田作り、数の子と三種のご祝儀に海老目海、羽子板(うぶ)と(しんじょ)、里芋黄味揚、矢羽根蓮根小倉煮、稲穂とおめでたいものが揃います。今年も従来のおせち料理ではなく、祝いの肴を突き出しとした横石のコースが用意されています。吸い物の中には菜の花、喜物(やまも)の中には福寿草(めか)が、なぐり(なぐり)に詰められた初春の趣がお正月を祝う気持ちを表わしています。


祝いの肴と雑煮はアラカルトとしても注文できますので、お好みのお料理と組み合わせることもできます。お正月横石コースは一人二〇〇ドル、三箇日のみです。門をくるとそこからは日本。その設えには感動します。お着物でお出かけになるのもいいかもしれません。大晦日には、年越しそばのサービスがあります。

営業時間 12:00~14:00 18:30~22:30  
年中無休。問い合わせ・予約 電話 434 8185

## シャングリラ・ラサ・セントーサ Shangri-La's Rasa Sentosa Resort

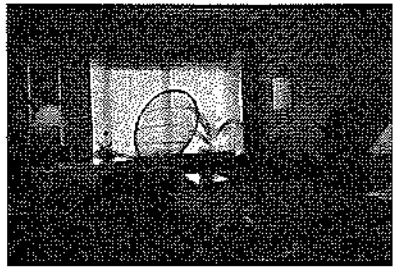
シンガポールで唯一のビーチリゾート、ラサ・セントーサで、南国ムードいっぱいのクリスマスを満喫しましょう。眼下に広がるビーチは11月に「改修工事」が終わったばかりでびかびか

です。各種ウォータースポーツはもちろん、充実したレジャー施設が利用できますから、家族連れに最適。シティの喧噪を忘れ、白砂のビーチでのんびりできますよ。

 宿泊：思いっきりビーチで遊ぶ  
Biggest Beach Sensation  
1999年4月30日まで。大人2人と子供2人までの1室料金：

客室タイプ	平日(日曜~木曜)	週末(金曜・土曜・祝祭日とその前日)
スーペリア・ヒルビュー	168ドル	188ドル
スーペリア・プールビュー	188ドル	218ドル
デラックス・シービュー	218ドル	238ドル

すべて2人分の朝食付き。問い合わせ・予約：電話 371 2930 / ファクス 270 3308



レジャークラブ

個性的なタンジョン・パガー界限にある、地元ホテルの老舗です。

**クリスマス・ディナー&ダンス**  
Christmas Eve Dinner & Dance

12月24日 大人40ドル、10歳未満の子供 25ドル ● メインコースが選べる

**大晦日の**  
カウントダウンパーティー1999  
Countdown Party 1999

12月31日 大人40ドル、10歳未満の子供22ドル(風船とポップコーン、ドアギフトがもらえます) ● 軽食のビュッフェとシャンパンが付きです。

**宿泊: 年末年始の特別プラン**  
Festive Room Package

## アマラホテル Amara Singapore

12月24日・31日 朝食付きツイン1室 100ドル

**アジア風おせちビュッフェ**  
1999-A New Beginning

1999年1月1日 ランチとディナー、大人25ドル、10歳未満の子供15ドル てんぷら、北京ダック、パスタ、ハスの葉に包んだご飯など、ユニークなお正月料理ビュッフェ。

問い合わせ・予約: 電話 322 6362

### お正月料理

「鴨川」  
三箇日のみのメニューとしておせち膳(四・五〇ドルより)、ニューイヤール会席(九〇ドルより)、お子様膳があります。各々、季節の物をあしらったおめでたい内容になっています。お雑煮も注文もできます。おせち料理だけでは物足りない方、ステーキやすきやきをどうぞ。  
予約して四人以上で来店すると、クリスマスにはケーキ又はシャンパンをプレゼント。  
住所 Orchard Parade Hotel 1st Floor  
営業時間 12:00~14:30 18:00~21:30  
チャイニーズニューイヤール休業  
問い合わせ・予約 電話 734 9161

「うお国南天」  
うお国南天では、今年もおせちの仕出しを行っています。三段重の豪華版で、内容も祝い海老、きんぴら、牛肉八幡巻、伊達巻、玉子と約一五種が揃います(二五〇ドル)。一年をマメに過ごせますように、と願いを込める黒豆、五穀豊稔のシンボルの田作りを食へながら、各々の由来を子供たちへと伝えるいい機会となることでしょう。  
レストランは通常通り営業。三二日は年越しそば、二日と三日のお昼には雑煮のサービスがあります。新年会、忘年会のプランもあります。  
大丸地下一階にある姉妹店、南都・南光ファミリーストラップでも、大晦日には年越しセット(二七〇ドル)、三箇日のおせちセット(二〇〇ドル)を用意しております。  
住所 16 Raffles Quay, #B1-16 Hong Leong Bldg, Singapore 048581  
営業時間 11:00~14:30 18:00~22:00 (土曜日はお昼のみ) 日曜日・祝日休業  
問い合わせ・予約 電話 221 7781 (おせちの予約は二七日迄)

**うお国南天**

**NANTEN JAPANESE RESTAURANT**  
16 Raffles Quay, #B1-16 Hong Leong Bldg, Singapore 048581 TEL: 221-7781 / 221-7782  
ゆっくりくつろげる個室と、落ち着いた寿司カウンターが自慢

**居酒屋新宿**

酒と肴のことならおまかせ下さい。仕事帰りに、ぜひお立ち寄り下さい。  
**SHINJUKU**  
22 Cavenagh Road, Hotel Grand Central 1F Singapore 229617 TEL: 734-8436

**南都・南光**  
ファミリーストラップ・寿司

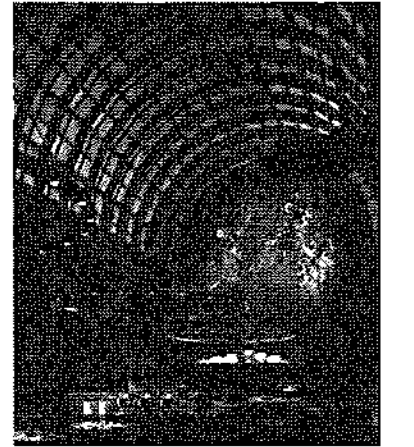
大丸百貨店地下街にあります。お一人でも、ご家族連れでも、お気軽にどうぞ。  
**NANTO FAMILY RESTAURANT & SUSHI NANKO**  
177 River Valley Road, Daimaru Departmental Store B1 Singapore 179030 TEL: 339-1111(Ext.293)

## リッツカールトン・ミレニア・シンガポール The Ritz-Carlton Millenia Singapore

に写真をとったり、プレゼントがもらえたり。大人も子供も楽しめます。問い合わせと予約: 電話 434 5118

(注: ANAでは電話での問い合わせには応じていませんのでご注意ください。)

グリーンハウス



ANAの呼び寄せ便を利用する  
特別プロモーション

Special Holiday Treats

1999年2月28日まで

ANAマイレージクラブのシンガポール会員を対象とした、呼び寄せ便と特別宿泊のプランです。呼び寄せ便のみ、宿泊のみの利用もできます。呼び寄せ便の詳細はANAへファクス(223 8163)で、宿泊については同ホテルへ電話(434 5118)でお問い合わせ下さい。

権威ある旅行専門誌から「世界のベスト・ニューホテル」に選ばれた最高級ホテルだけあり、スタッフの対応もさすが、と納得。上流階級御用達の旅行雑誌が選んだ「世界で最もセクシーなバスルーム」で、ゆっくりと今年を振り返ってください。これ以上の贅沢は望めません。

**宿泊: ウィークエンド**  
Weekend Escapade

12月中の週末。1室298ドル。追加料金30ドルでデラックス・マリーナベイビュールームへアップグレード●デラックス・カランベイビュールーム使用、「グリーンハウス」(写真)での朝食2人分、チェックアウト午後2時まで延長可能。

**ドン・ペリニオン**

Don Perignon Promotion

ロビーラウンジで、ドン・ペリニオンが、グラス33ドル、ボトル218ドルの特別価格で味わえます。12月末まで。

**サンタと楽しむ**

Teddy Bear Afternoon Tea with Santa

12月12日・19日。1人36ドル●かわいいティベアを囲んで楽しむアフタヌーンティー。サンタクローズと一緒に

### お正月料理

「白石(しらびし)」  
黒豆はもちろんのこと、五万米(ごまめ)、たたき牛蒡(ごぼう)と約二五種のご祝儀はすべて手作り。その一つひとつに店主・白石さんならではのこだわりがあります。たぐえば蒲鉾は、ハモをすり身にするところから始まり、「自らが納得できないものはお出ししない」という姿勢が貫かれています。おせち料理もさる事ながら、雑煮の演出には魅了されるものがあります。関東風のだし汁に焼き餅、京人參、青身、菜の花など、その上にふあつとかがざるように天王寺無(てんのうじかぶら)。お粥の蓋を取る、透き通った蕪の向こうに初春の香りが漂っているのが感じられます。祝い酒は秋田の飛良泉(ひらいずみ)。おせち、雑煮、祝い酒のセットでお一人様七〇ドル。  
営業時間 12:00~14:30 18:00~22:30  
休業 チャイニーズ・ニューイヤール  
問い合わせ・予約 電話 338 3788

## グッドウッドパークホテル Goodwood Park Hotel

なので、予約はお早めに。

問い合わせ・予約: 電話 730 1811 / ファクス 732 8558

**宿泊: クリスマスクラッカー**  
A Christmas Cracker

1999年12月21~1月3日まで。1室3人利用で195ドル●デラックスルーム使用、エキストラベッド無料、コーヒールラウンジでのビュッフェ朝食付き、スペシャルカクテルをサービス。注: シンガポール人、PR 保持者、外国人居住者のみに適用。

メイフェアデラックスルーム



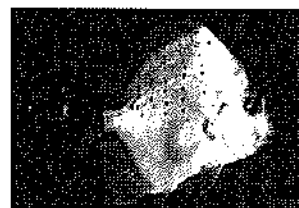
※特に表記がない限り、掲載されているすべての料金には税金とサービス料が加算されます。内容・料金等は予告なく変更される場合がありますので、ご利用の前にご確認ください。





# メジちゃんのつり大好き

その2 教身手: 海野 鯛平



イトヒキアジの仲間  
「チャーミン」

ここで釣る人たちの多くは、付近の釣り堀(ボンゴール・パーク)で購入した活きエビを使っています。

バス利用ならば八二番のバスでDorsoi Seventeenth Avenue下車、徒歩約三〇分。マリーナを正面に見て右側の空き地の奥が目的地です。

「ボウス」とは釣り用語で一匹も釣れないことを言います。野球で言えばノーヒット・ノーランをしてやられるようなもの。ベテラン釣り師にとっては屈辱的な出来事です。従って、朝からアタリのアの字も無くこれはヤバイと感じると、もはや試合に勝つことはあきらめバットを短く持ってセコいヒット狙いに転じる弱小チームが如く、エサを極力小さくして小魚狙いにスイッチ。ようやく釣れた哀れなハゼ一匹のおかげで、翌日は「釣れた?」と聞かれても「うん。でも小さいのが少しね。」などと答えられるのです。

ところが、一匹は一匹、ポテンヒットでもヒットはヒットと一人納得して帰り支度をしている時に、通りかかった人に「釣れましたか」と聞かれると、薄笑いを浮かべて思わず「今来たところですよ」と口走ってしまい、半ば仕舞いかけた釣り道具をガチャガチャと再び取り出すハメに。

今月は何よりも体面を大事にするそんな釣り師のための釣り場を紹介します。

## 日曜日は竿が林立! ボンゴール釣り場

四方を海に囲まれたシンガポールとはいえず、どこでも釣果があがるという訳にはいかないようですが、シンガポールの北岸、ボンゴール(Bongor)だけは別。オカッパリ(岸釣りのこと)も船も、魚影の濃さはシンガポールでピカ一との定評があります。以前はさほど注目されていませんでしたが、地元釣り雑誌に取り上げられてからは、週末になると多くの釣り人で賑わうようになりまし

た。場所はボンゴール・マリーナ手前の岸壁一帯。釣り場へは車が便利ですが、バス利用ならば八二番のバスでDorsoi Seventeenth Avenue下車、徒歩約三〇分。マリーナを正面に見て右側の空き地の奥が目的地です。

しかしコンスタントに釣れていたのは一人だけのよう、はじめは和やかな雰囲気で見ている周りの人たちは気が付くと皆むつりした顔に。何となく気まずくなった頃、潮が動き始めたのがようやく動き始めたのかようやく動き始めたのか、アタリ始めました。チャーミン(Chermin)と地元の人

が、こちらはそんな面倒なことはしたくないので、スパーで買ったアジとイカの切り身を使用。今日はとりあえず一本を置き竿にして、同時にのべ竿で釣り歩くことにしました。手前に群れる小魚を無視して約二〇分。ようやくくつきがシュボツと消し込む小気味良いアタリ。上がったのは二七センチのクロホシフエタイで、周囲のオオツという声にならぬ声を浴びてついでに元が緩みそうになるのをこらえつつ、寄ってきた子供達に見せながら魚をピクへ。この後も同サイズのフエタイの仲間とアイゴ(トゲに注意)がボツボツと来ました。



竿が林立するボンゴール

写真撮ってあげた親子連れからおぼろげながら、皆釣れて良かったと思う一日でした。注意:ここは雨や雷の時に避難する場所が無いので、車での釣行がベターです。

**HAEBOK'S KOREAN RESTAURANT**  
**ハボック韓国料理店**  
 (タンジョンパゴロード沿い)  
**元祖の味**をお楽しみください。  
 コーリアンバーベキュー、牛タン、カルビ、フデチゲ鍋  
 お問い合わせは ☎ 223-9003 FAX: 223-9004  
 営業時間 7分: 11:30am ~ 3:00pm 44-46 Tanjong Pagar Road  
 7分: 5:30pm ~ 10:00pm

**夢との出会いを大切にします。**  
 ◆◆◆  
 A thing of beauty, A mark of excellence.  
 Chagall Jewelry.  
 日本に本社を置くシャガールの宝飾品は、シンガポールの最高の職人達によって加工されています。  
 日本人スタッフによる接客は、皆様方のいかなるご要望にも充分お応えできるものと確信しております。どうぞ、お気軽にご来店ください。  
  
 Raffles Hotel Arcade Tel: 334-6733

泡盛はクエン酸を多く含むために柑橘系の芳香を持つ。トロピカルな蒸留酒ですが、長いこと標準でアルコール度数が高く、泡盛といえは強いお酒というイメージが定着していました。現在、本場沖縄では、戦災で焼失してしまっただ年代物の古酒が戦後五〇年を経て再生され、また、酒造所では貯蔵の新技术導入や、需要の高まりなどを経て四〇〇以上の銘柄がブロードユースされております。これらには従来の貯蔵技術の泡盛のほか、琥珀色した泡盛を作り出す櫻梅貯蔵の泡盛や、アルコール度数を二〇度台と焼酎並にした銘柄も多く出て来ており、女性の方にも広く支持されております。また、酒造所の技術向上を裏付けるように、フランスで開催されるモンドセレクション国際品評会で近年金賞受賞の常連となっている銘柄も多く輩出してあります。

沖縄県シンガポール事務所  
 所長 嘉手刈



しづく20度・720ml  
 櫻梅3年貯蔵



千年の響43度・720ml  
 櫻梅10年貯蔵



千年の響25度・720ml  
 櫻梅10年貯蔵



くら25度・720ml  
 櫻梅貯蔵・モンドセレクション金賞受賞



上記各店にて好評発売中







お試しサイズ  
 くら25度・250ml  
 お試しサイズ限定品

販売代理店  
 Eisho Co Pte Ltd  
 20 Kramat Lane #03-08 United House Singapore 228773  
 Tel: 835-0073 Fax: 835-0084 E-mail: eisho@mbox4.singnet.com.sg  
 担当: 国仲 (Mr)

「豆腐の味」  
 豆腐を泡盛で発酵させた「泡盛飲み」のための肴。東洋のチーズなんて呼ばれているようですが、ブルーチーズなんかじゃ足下にも及ばぬ存在感があります。つまようじで「ちびりちびり」なめながら、泡盛を舌にくゆらせて飲み込むのが正しい愛(め)で方。シンガポールではライスワインとごま油で発酵させた中国版豆腐よう(四川豆腐/胡麻豆腐)が手に入る。このソースを泡盛に入れ替えてご賞味ください。

「山羊のさしみ」  
 実際には山羊のたたきです。さすがにこれは替えがききません。しかし、マトン料理なら豊富なシンガポール。その中からイチオシは、インド料理のマトンポーン・スティック(山羊の足の骨)でしょう。閉鎖回りの肉や骨の髄がカレーでじっくり煮込まれた絶品です。脂っこいのですが、クエン酸の多い泡盛と以外に相性がよく、これはこれでもかなりいいです。

「スクガラス」  
 豆腐の上にカサゴの稚魚の塩辛がのった、一見して酒の肴とわかる一品です。稚魚の塩辛と豆腐の淡泊な味を兼ねた後、残ったしょっぱさを泡盛で流し込みます。そう聞いただけで唾を飲み込んだあなた、かなりイケる口ですね。残念ながらカサゴの稚魚の塩辛はシンガポールではお目にかかったことがありません。イカの塩辛などを適当な大きさに切った豆腐にのせると、なんとスクガラス風になります。辛党諸氏には言うまでもなく、塩辛は塩辛いほどよろしいようです。

超辛党に贈る  
 泡盛の肴(さかな)三点  
 シンガポール編

まず、沖縄の酒、泡盛の飲み方を紹介しましょう。年代物の古酒(ケース)なら、度数にかかわらず何も足さずにオンザロックかストリートで。四三度ならウォッカ感覚でフローズンにして飲んでみて下さい。度数が低いものは凍らせてしまいますのでご注意ください。ポピュラー版の泡盛では庶民の味方(ノミスケの言い訳?)。ですから、お好みにより何で割ってもOKです。お湯割り(お湯が先)にするると甘味が増し、風味も広がり格別です。



# 南の国のお医者さん

## 第4回

### A型肝炎

A型肝炎とはウイルス性肝炎の一種で、B型肝炎と並び、当地で生活をする人は知っておいた方がよい病気です。B型肝炎が血液や体液を通じて感染し慢性化することがあるのに対し、A型の場合は経口感染で、慢性化することはなく、また、一度かかると抗体ができて二度とかかりません。

### 感染経路

A型肝炎ウイルスに汚染された水や食べ物、特に魚介類の生食によって感染します。世界的にみて、上下水の整備されていない地域、衛生状態の悪い地域に多くみられます。日本では、春先が発生のピークで、これは生がきがよく食される季節であるためと言われていますが、最近では海外旅行中に感染し、帰国後に発病するケースも増えています。シンガポールでは毎月10~20人の感染が報告されています。

### 症状

約2~4週間の潜伏期をおいて発熱、下痢、全身倦怠感、食欲不振、黄疸、褐色の尿などの症状が現れます。特徴的なのは黄疸で、風邪でつらいと思っていたらやがて眼球の白目の部分が黄色くなってきてあわてた、などというケースもあります。また、血液検査を行なうと、GOTやGPTなどの肝機能値がかなりの高値を示します。

### 治療

長期間の安静が必要で、多くの場合入院加療となります。体調不良を我慢して仕事などを続けると重症に陥ることがありますので、絶対に無理をしてはいけません。通常回復までには1~2ヶ月を要します。

### 予防接種

近年、A型肝炎ワクチンが実用化され、日本やシンガポールでも接種できるようになっています。接種は合計2回行われ、その間隔は6ヶ月が目安ですが、必ずしも厳密である必要はなく、多少過ぎてしまっても構いません。予防接種をしたことのないのに抗体が出てくる人が時折いますが、これは過去にA型肝炎にかかったことがあるためです。A型肝炎は子供のうちにかかる症状が比較的軽くてすむので、感染してもそれと気づかないのでしょうか。この様なケースは大体45歳以上の日本人に比較的多くみられますが、それは第二次大戦前後の衛生環境の中でA型肝炎にかかった人が多いためと考えられています。

A型肝炎にかかって獲得された抗体は一生継続しますが、予防接種で出来た抗体は数年で消失すると言われています。しかし、それでも多くの日本人にとって、当地で生活する期間はほぼカバーされることでしょう。ところで、シンガポールの周辺諸国在住邦人のワクチン接種割合は、シンガポール在住邦人よりも高く、これは居住地域の衛生環境や感染状況によって、周辺国在住者の方が意識が高いためと考えられます。しかし、A型肝炎ウイルスに汚染された地域からの食物の輸入や、出張や旅行の機会があることを考えると、シンガポール在住の方もやはり警戒しておいた方がよさそうです。

(情報提供: ジャパン グリーン クリニック)



# ボランテティア通信 #5

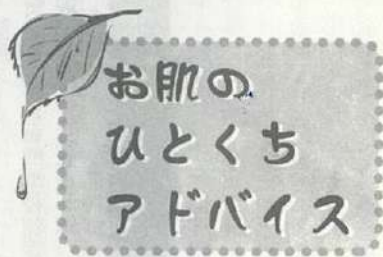
癒される時間  
荒木 綾子

「Thank you!」と書いて、必ず笑顔が返って来る。それは私にとって「ああ、今日も来てよかった」と思える瞬間。  
私は、トムソンロードにあるアシシ・ホーム&ホスピスで毎週木曜日、ボランテティアを行っている。私達ボランテティアグループは毎週火曜日、木曜日の午前中に活動しており、火曜日は音楽を使ったエクササイズ、木曜日はフットマッサージをしている。この施設は名称にもあるように、ホームとというのは末期癌の患者さんが緩和ケアを行うところである。

現在は、ホスピス患者さんの方が圧倒的に多い。そこで私達木曜日グループは、ぬるま湯の入った洗面器を患者さんの足元に置き、軽く洗ってから、フットリフレクソロジーなるものをひと通り、一人ずつ施す。やり方はフットリフレクソロジーを修得したシンガポール人に教わった。その間私は、患者さんの表情をちよつとも見逃さないように心掛ける。彼らがちよつとねむそうに始めたから、私は最高に嬉しく、反対に洗った表情をちよつとも見たら、とぎまぎして試行錯誤を繰り返す。ちよつとちよつと二人の患者さんと向き合うわけだが、比較的元気な患者さんとは色々な話もする。日本の事、家族の事、それも

下手な英語で、簡単な中国語を覚えてくれる患者さんもいる。そういったコミュニケーションはボランテティアを本当に楽しいものにしてくれる。  
通い始めた当初は、他人の足など触れたこともない私が、本当にできるのだろうかと思いつく不安だった。たけどそんな私に、患者さんは何のためにもなく足を差し出してくれた。そんな彼らに見守られてきたからこそ、私も彼らに少しでもリラックスできる時を、と願い、今まで続けてこれたような気がする。  
また最近私は、患者さんと接することで私自身も癒されているのでは、と思いはじめた。目が合えば必ず微笑みを返してくれる。こちらが忙しそうにしていると「今日は遠慮するよ」と言ってくれる患者さんもある。ホスピスという場所が、自分が癒におかされているというところ、殆どの患者さんが知っている。時にそれは、死を意味することもある。彼らはそんな大きな苦しみと闘いながらも他人への気遣いや優しさは決して忘れない。彼らといると心が温まってくる。  
※あなたの笑顔とちよつとの勇気を私達は待っています。ホスピスでのボランテティアに興味のある方、まずお気軽に連絡下さい。  
連絡先841-1970

### 第16回



文●佐藤 薫 (マルリー)

アロマテラピーはその効能と共に素材が100%ビュアなことで注目を集めています。基礎化粧品、メイク化粧品もその安全性は気になるところです。  
シンガポールでは昨年六月より、化粧品の販売基準が厳しくなりました。化粧品の輸入元(シンガポール製なら製造元)は、シンガポール厚生省に製品の全成分表を提出し、審査に通った全製品に英語でシンガポールの輸入元(製造元)の名称及び住所を明記したステッカーを貼り、成分も明らかにする事が義務づけられました。アイクリームや色素を使う口紅、アイシャドー等は特に厳しいようです。  
皆さんはスーパーマーケットの食料品ひとつひとつに、小さなステッカーが貼られているのにお気づきかと思いますが、直接販売する者も、正規の手続きを通った製品のみを販売する義務があります。皆さんが化粧品を購入される際、ご存知だと役に立つでしょう。  
化粧品の安全性については、サロンでサービスを提供する私共も大変気を配っています。私共のサロンで扱っている製品はお肌に優しく好評ですが、清潔に使用できなかったり三ヶ月で使い切ったかたがたかた、いやな臭いがしたりカビが発生する事もあり、輸入元も毎月ストックを貯めない量だけをイタリアから空輸便で仕入れていきます。  
日本からまとめてお持ちになった化粧品をお使いになつていく方もいらつしやうと思いついて、冷暗所で保存し、開封していない新品を開けた時、いやな臭いや変色があれば使用を控えましょう。基礎化粧品やファンデーションは大体三ヶ月で使い切つて下さい。口紅やアイシャドー等は一年以内くらいでしょうか。新品の保存期間もあまり長くない方が安心です。こうして良質な製品の中からお肌のコンディションにふさわしくお肌に合うものを選んで、品質が良好な状態でご使用いただきたいものです。  
また特にメイク化粧品は、良質な製品でも色素がお肌に優しくないといえませんが、「コンディションの整った健康な素肌を保つケアと適当なクレンジングが求められるわけだ。」

駐在員の妻たちが経営する

## 愛子ビューティー

お友達と一緒に来店のお客様へ  
「パルティ見たいよ!」でそれぞれ\$50 ディスカウント(期間12月31日まで)

●予約制: ☎7326497 ●定休日: 日曜・祝日  
●営業時間: 9:30AM~6:00PM (月~土、水曜日は3:00PMまで)  
※水・木曜日/ベビースタターデー  
●オーチャード・ショッピング・センター4階(マンダリンホテル隣)

ジュエリーのリフォーム  
もうお任せはやめましょう! 納得のいくアライズ・デザイン・丁寧な仕事・スピーディーな仕上げりに皆様きっと満足されるはず。お手持ちのジュエリーを蘇らせては? お気軽にご相談下さい(要予約)。

正直や  
しょうじま

ナチュラル -Aromatherapy-  
プラス ハンドケア

日本人エステシャン経営の店  
Marly Esthetic Salon  
マルリー  
DFSコネクションカードメンバー優待店  
お問い合わせTEL 738 3736

フェイシャルトリートメント  
ボディマッサージ 6回コース、1ヵ月集中コースをご用意しています。

是非、お試しください。まずはご予約から...

TEL 738 3736 FAX 738 8971 営業時間 9:00~18:00 (最終予約/日・祭日休み)

402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard Singapore 238876



# Personal Voice じやんが<sup>2</sup> 無料伝言板

●掲載ご希望の方は、ファクシミリでバルティ編集部 (FAX: 3246393) へお申込み下さい。締切りは毎月21日です。  
●営利目的の内容 (お部屋貸します 教えます 等) 及び求人広告は有料です。また 探しています お知らせ でも企業や店舗の営業案内、テナント募集等は有料となります。  
●50字以内\$30、100字以内\$50のクロスチェックを原稿と一緒にご郵送ください。支払先はParti Pte Ltdです。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

## 編集部から

バックナンバーをご希望の方は、お手数ですが、一冊につき1ドル分の切手を同封し、〇〇号希望と明記の上、編集部まで郵送ください。

編集部にお電話の問い合わせが多いのですが、勝手ながら、パルティでは、

### FAXと郵送のみ

の対応をさせていただきます。

※このコーナーでは、依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パルティでは内容についての責任を負いかねますのでご了承ください。

## 教えます

中国語プライベートレッスンします。シンガポールで多くの日本人にレッスンの経験あり。九〇分五〇ドル。お問い合わせのお電話とファックスは日本語でOK。  
Tel/Fax 2975241 HP 97389167

あなたのご自宅で英語のプライベートレッスンをいたします。日本人ビジネスマンとご家族を対象。カレン  
Tel 8929611 Fax 8929365

そのほか出張教授いたします。日本商工会議所・東京珠算連盟の検定試験が当地で受験できます。詳しくは、月曜日から木曜日の午前二時から二時までに電話ください。授業日/東部エリア 月

## 譲ります

水 西部エリア 火 木 授業日  
数/週回/月八回  
Tel 7323741 Fax 7363474

ピアノ教えます。日本人を対象に日本語で日本の教材使用。一〇年の経験ありウエスト・コースト付近。エリザベス ライ  
Tel 7792629 PG 95209825

ベビーシッターします。当方、今年アメリカンスクールを卒業した女子(一九)です。アメリカ人家庭でのベビーシッター経験あり。ご希望の方は、時間内、英語を教えます。一時間一〇ドル十交通費 (Farer Road only)  
Tel 4638156

修了書授与、二ヵ月(八回)で「メンズヘアカット」、四ヵ月(二六回)で「レディースヘアカット&パーマ」技術専科で貴女にも出来る美技術講習クラス。最近のヘアカット料金のアップに負けず、技術を身につける事が出来ませぬ。先生が日本語で丁寧な指導します。安心下さい。R.K. 空席有、申込受付中。  
師範・講師スーザン ロンテン (東京・山崎美容専門学校講師)  
Tel 97849650 / 2434635

## 求人募集

バイト・パート(長・短期)可。簡単な電話での取次を主とする日本語のお仕事です。日中の簡単な英語話できれば好都合。委細面談・応相談。ミス セリナ  
Tel 7746100 Fax 7748050

E-mail: kusugisawa@starport.com.sg

小学生ソフトボールチーム「イーグルスV(ファイブ)」では常時メンバーを募集しています。毎週土曜日三時から六時。オーバードライヴファミリーズスクール(オーチャード近く)で練習しています。見学・トライ大歓迎です。  
連絡先 甲斐 Tel/Fax 2358513  
乙田 Tel/Fax 2453058

京都大学卒業生の方へ同窓会のお知らせ  
シンガポール茶友会(同窓会)では、来る二月十日(木)午後七時より京都大学卒業生の相互親睦を図る為、シンガポール日本人会館BALLROOMにて新年会を企画しております。この機会には非当地に在留されている多くの同窓生、留学生の皆様にご参加頂きたいと思っております。又、同窓会名簿も併せて準備・作成する予定です。ご御参加の可否をきょうの記までご連絡お願い致します。更に、周りに居られる同窓生の方々にもお声をお掛け頂ければ幸いです。

お問合せ・連絡先  
NISHIO WAI CAPITAL ASIA PTE LTD  
横山 Tel 4385595 Fax 4384110

来る二月一五日、シンガポール・沖繩クラブの定例会を開催します。メンバーの方、及びこれからメンバー登録ご希望の方は沖繩県シンガポール事務所(438-4001)のカデカル・EーのHCO (835-0073) のご連絡下さい。

「海」外から日本を応援する勉強会です。大前研一通信やテレビ番組「カラポ道場」のビデオを参考に、日本を応援するための方法を考えます。政治に関心のない人でも、ビデオを見るだけで「ごごご」がたぐさん出てきますよ。気楽にかつ真面目に日本について話し合ってみませんか。毎月第一・第三火曜日の夜七時半から九時まで、日本人会です。  
連絡先 鈴木肇 Tel 97364993  
e-mail: hajimesu@pacific.net.sg

①ミニシステム(ソニー) \$1000  
②テレビ(東芝二九型) \$1000  
③ビデオ(東芝マルチ) \$1500  
④ファックス電話(ムラックスM8002) \$1500  
⑤携帯電話(ノキア) \$1000  
⑥子供用勉強機 \$400  
⑦電気スタンド \$200  
⑧本棚 \$400  
⑨二段ベッド(マット、カバー付スチール製) \$1000  
⑩CDラジカセ(ソニー) \$400  
⑪再沸騰電気ポット(ナショナル) \$400  
⑫食器棚(開き口) \$1500  
⑬は約一年使用、⑭は約半年使用。引き渡しは二月中旬以降。Tel/Fax 5613700

ビデオ、TV(一年使用) 各 \$200、オープン付電子レンジ \$250、フレンダー(小) \$300、CDラジカセ \$80、電話 \$100、掃除機 \$80、アイロン \$300、炊飯器(六合) \$400、テーブルランプ \$80、TVキャビネット \$500、机 \$300、レザーチェア \$100(二脚)、タイピストチェア \$400、ベビーウォーカー \$100、お皿など無料  
Tel 2685895 (夜八時以降)

①シャワー風呂兼用の大型湯沸かし器 \$350で購入したものを \$500で子供用のバイオリンを \$700でウォールランプ \$500のものを \$800で譲ります。  
G Tel 8743323

①鏡台 \$500  
②シングルベッド(マットレス付) \$1000  
③ク

リスマスツリー (1.5メートル、ライト付) \$1100  
④収納ケース(七個) 各 \$50  
⑤マウンテンバイク(台) \$500  
⑥トランペット(ゴールド) \$1100  
⑦水そう(六〇センチポンプ付) \$500  
⑧ハムスターかご \$100  
⑨犬カゴ(犬用トイレ \$1100)  
⑩トスター(ナショナル) \$100  
⑪オーブントースター(イオナ) \$100  
⑫ソーの置物 (オナ) \$100  
PG 93225604

⑬ゴルフボール、未使用 \$100  
⑭スケートボード、未使用 \$50  
⑮週間パンク、週間ヤングジャンプ、いずれも約八ヵ月分お譲りします。  
Tel 7351586

## 探しています

月間雑誌や小説など本の好きな私と本を通してお友達になって下さいませんか。葉子  
Tel/Fax 7389618

シンガポールの良い日本製洗濯機を安く譲りたいです。タマキ  
Tel 4750595

バンクーバー在住の日本人女子学生。弁護士事務所での実務研修で四ヵ月間シンガポールに滞在予定。ホームステイ先を探し

## お知らせ

ゴルフキーパー募集。  
当地の駐在員リーグでコスモリーグというサッカーのリーグがあります。TEAMは欧州のTEAMが殆ど(ミニTEAM)で非常にレベルが高いと思われ、Mini CONDONにゴルフキーパーを探しています。興味がある方は連絡下さい。  
連絡先 n-sanako@nti.net.sg  
Rick まで。

シンガポール在住の日本人でライアスロン・ロードレーシングチームを結成しようと考えています。現在ライアスロンや自転車ロードレースをやっている、あるいはこれから始めようと思っている方、一緒にやりませんか? 興味のある方は御連絡下さい。  
K. Sugisawa Tel 98310397

有名私立女子中学校の日本語教師のボランティアを募集。大卒生の方、または日本語教師養成講座修了者を歓迎。興味のある方はお電話下さい。  
ロー Tel 7791844 PG 93178664

①かわいさ犬、ペットな犬  
②ファックス電話  
③自動車  
④アイロンセット  
⑤ビデオ  
いずれも格安で譲ります。  
K.K. Tel 5500603

## お知らせ

有名私立女子中学校の日本語教師のボランティアを募集。大卒生の方、または日本語教師養成講座修了者を歓迎。興味のある方はお電話下さい。  
ロー Tel 7791844 PG 93178664

シンガポール在住の日本人でライアスロン・ロードレーシングチームを結成しようと考えています。現在ライアスロンや自転車ロードレースをやっている、あるいはこれから始めようと思っている方、一緒にやりませんか? 興味のある方は御連絡下さい。  
K. Sugisawa Tel 98310397

有名私立女子中学校の日本語教師のボランティアを募集。大卒生の方、または日本語教師養成講座修了者を歓迎。興味のある方はお電話下さい。  
ロー Tel 7791844 PG 93178664

まだ間に合う!! 毎年恒例 中国正月手作りツアー

詳しいお問い合わせは 産経旅行 SIN

TEL: 2226600 FAX: 2241400  
E-mail: sankeisg@starport.com.sg  
東京: 03-3562-4001 大阪: 06-222-6091

◇ やはりリゾート  
セイシエル島、ロンボク島、モーリシャス島、シドニー&ゴールドコースト

◇ 歴史を見聞  
トルコ、エジプト、スペイン、イタリア、バンコク&アユタヤ

◇ 大自然を堪能  
ニュージーランド

☆ お問い合わせは、お気軽に日本人スタッフへ





前回のホームページを参考に映画を見に行った君。どうだったかな？美女とお茶に行けたかな？お茶までさそって、さ～これからと思ったとたん、「じゃーね！」と帰られてしまった君、くさるではないぞ！今回はそんな君にとっておきの情報を上げよう。

【思いつくままその7：プレゼント】

インターネットで数々存在するプレゼントに応募できるページの紹介だ。  
 プレゼント大王：http://www.bekkoame.or.jp/~jetship  
 C S J：http://www.csj.co.jp/present/index.html

どちらも新しいプレゼント情報を無料でメール配信してくれるサービスがある。シンガポールまで商品を送ってくれる保証はないが、とにかくトライしてみても如何かな？「捨てる神あれば拾う神あり」と言うし、落ち込んでいるときには意外にチャンスが訪れるかもしれないぞ。



【思いつくままその8：占い(神頼み?)】

今年もいろいろなことがあったね～。それぞれ感じることもあるだろう。そこで、暑苦しい中シングルベルを聞きながら「来る年」を占ってみてはどうかな？  
 占いの館：http://www.so-net.ne.jp/uranai  
 このサイトは、まるで占い師の露店。どこの占いを信じるかは君次第。いっそのこと、どの占いが当たるか占ってみるのもいいかもしれない。



一言アドバイス：

悪い結果が出たからといって気にしてはならないぞ。私の経験からすれば、一つの占い結果で凶と出ても、かたっぱしからやってみると、必ず自分の気に入った結果を出してくれるものがある。結局、未来は自分の力で勝ち取るものだからね。運を呼び込もう！頑張ってくれ！

【思いつくままその9：商売繁盛(運を呼び込む)】

占いで気に入った未来を手に入れた君。さらに君に金運を授けよう。シンガポールは意外にパソコン関連機器が高い。Funan Centreに行ってあちこちのショップを眺めてみて、やっぱり秋葉原にはかなわないとつくづく思う。そこで、商売商売！紹介したいのが、秋葉原のパソコンショップの「実売価格」が分かるサイト「パソコン価格情報」だ。  
 パソコン価格情報：http://www.kakaku.com/

秋葉原でパソコン関連製品の売価を店ごとに表形式で掲載しているサイトだ。どの店で一番安く買えるか一目で分かる。最新のデジカメなんかは、シンガポールでは手に入らないし、あってもとても高い。君の目で「これは！」と思う逸品を押さえて直輸入はどうかかな？

それじゃ、来年もよろしく。

**シンガポール国際日本語教会**  
 International Japanese Church of Singapore  
 牧師 加藤 享 Tel. & Fax 475-0069  
 主日礼拝(毎日曜日) 16:00-18:00  
 場所: Lutheran Church of Our Redeemer  
 住所: 28-30 Duke's Road, Singapore  
 子供も大人も一緒に祝うクリスマスへどうぞ!  
 12月20日(日)午後4時、25日(金)キャンドル礼拝午後6時半

**ストレス?** THE SHIATSU SCHOOL  
 ストレスや疲れが溜まっているあなたへ...  
 なみごし式指圧で体のこりや痛みを解消してリフレッシュしませんか?  
 引越しました!!!  
 Tel: 283-8089  
 83 DEVONSHIRE ROAD, SINGAPORE 239864  
 ■完全予約制(1時間S\$60) ■火曜定休日  
 ■営業時間 11:00~20:00(平日) 11:00~18:00(土日)

「ボンクラ部長の恐るべき強運」  
 皆様、白鳥麗子でございます。今年もあつむすかとなりました。今頃は、あの某日系企業でも私の上司だったボンクラ部長(今回からお読みいただいた方)の方のため(ご説明します)これは社内だけで通じる愛称でございます。お間違いないで、ご留意ください。お間違いないで、同僚や部下に恥をかかせているの(ご)でございます。入社して三ヶ月目。東京本社から取締役が出張で来られた時のこと。数々の珍事を経験したこの私、宇宙まで飛んでしまいたいような事件が起こったのでございます。



STORY 4

白鳥 麗子

ボンクラ：いやあ、取締役も口が悪い、昨日のことまだネにもってるんですかあ。  
 取締役：飛行場で二時間も待たされたからな。  
 ボンクラ：到着の一時前前からいましたよ。でもターミナル間違っちゃって。僕だって三時間も待ったんですからね。もっと早く携帯に連絡してくればよかったのに。  
 取締役：(ボンクラを無視)白鳥さん、この間電話で話したお得意様との約束、確認してくれませんか。  
 白鳥：ハイ。(昼食を兼ねてお目にかかること)了解いたしておきますので、もうそろそろ出かけたほうがよろしいかと。(注：このお得意様は、先月号でボンクラ部長の言動が逆鱗に触れ、契約がバアになった会社です。実は取締役、その事実を知り、取り引き再開のお願いにわざわざ日本からいらしたのです。)  
 ボンクラ：えっ、あのお客さん、約束取れたの？じゃあ僕も一緒に行くよ。  
 取締役：君は来なくていい。業務命令だ。  
 ボンクラ：？！？！  
 白鳥：(ニヤニヤ)

カツとなりましたが、もう諦めましたよ。  
 取締役：はあ。  
 お得意様：イヤね、お宅のボンクラさんからこちらに来る前に電話が入りましたね。『取締役から自分は今行くなと言われてる、その理由を知らないか?』って言うんですよ。  
 取締役：(冷や汗)  
 お得意様：もう私も笑ってしまいい、中華料理に飽きたって言ってましたよね?と答えたら納得したようです。  
 取締役：(トマトのように、顔面真っ赤)モ、申し訳ございません。  
 側にいたわたくしも、天井が回る思いでございましたが、さすがにここまで来るとお得意様も「本当に」諦めたらしい。「白鳥さんが担当するなら」という条件で、取り引き再開となりました。とんでもない電話をしたボンクラも、「結果よければすべてよし」ということでお咎れがめなし。本心に運の強い男でございますわ。  
 おまけ  
 僕の「テレビ」にフロッピーディスクを入れる「穴」がないと騒いでいたボンクラ部長。コンピュータのハードディスクの存在をご存知なかつたらしいのです。モニターをつけたら消したりして、スイッチの「入切」をしていたとか。二日も会社に来ずしてトレーニングに参加され、「サルでも分かるパソコン入門」の本でお勉強されたは

**「やってみたい」気持ちがあればまず「TRY!!!」**  
 就職・転職のご相談はJACリクルートメントへ。日本語でお気軽にお問い合わせください。  
**JAC RECRUITMENT**  
 City Office ..... Tel: 2246864 Fax: 2249473  
 138 Robinson Road, #14-10, Hong Leong Centre (S)068906  
 Jurong Office ..... Tel: 5613329 Fax: 6659671  
 2 Jurong East St.21, #04-22, IMM Building (S)609601  
 Home Page: http://home.pacific.net.sg/~jacrc

すなの。そう言えば、インターネットの請求額が高いと経理から言われていましたけど、もしかしたら。でも、恐ろしいので事実は追求しないことにしました。  
 新しいテクノロジーについて行けないというだけで、ボンクラ部長はまたそんなオトシではないのですが、責めるつもりはないのです。でもあまり聞き直されても困ります。コンピュータは苦手でも何かそれを補う能力があれば、とかなわぬ夢でございますわ。  
 それではまた次回まで、ごきげんよう。白鳥麗子でございます。

シンガポール発のご旅行に関することなら...  
**Geo NANKAI**  
**GEO NANKAI TRAVEL PTE. LTD.**  
 タカシマヤ4F (アングラスステーキハウス向い) TEL 7350800 FAX 7357054 (橋詰まで)

- Travel lesson ●その60
- 1999年1月1日より欧州11カ国で新通貨ユーロの採用が始まります。これらの国では現地通貨とユーロ通貨の2通貨価格表示となり、T/C発行の大手会社では同時にユーロT/Cも発売されます。



Water Fall Garden

掘出物多数 96%

知る人ぞ知る豪華ファシリティー付きコンドミニウム。ホーランドロードからファラーロード側を向くとアルハンブラ宮殿風の窓が見える建物です。名前の通り、中央のガーデンには滝が流れ落ち、心地よい静寂の中で錦鯉が無数に泳ぐ池があります。濃い緑に囲まれたわずか40ユニットほどのプライベート空間ですから、時間帯によってはプールやテニスコートもひとり占めできます。10年住み続けているテナントの方も複数いらっしゃるから、住み心地のよさがうかがえます。



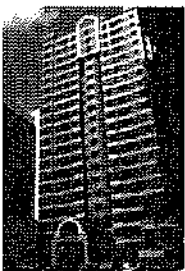
今回長期契約をしていた欧米企業の役員が帰国したため、珍しく市場に出てきました。広さは3,500平方フィートから。ジェットバス付きのマスターベッドルームで王様気分になります。かなり高かった賃貸料もS\$7,500からゲットでき、掘り出し物と言えそう。ご近所に日本人が少ない環境をお望みの方によいでしょう。

評：レア物として稀少価値あり

7 Claymore Road

掘出物多数 99%

英語では「オーチャードロードまで石を投げれば届くところ」と表現されます。ご存知ジャパン・グリーン・クリニックのあるビルの向かい側にあり、キミサワスーパーマーケットまで歩いて5分。タクシースタンド、バス停、MRTオーチャード駅がすぐ近くにあり交通至便。当初オーナーがサービスアパートメントにする予定だったそうで、大きなプールとジム設備があり、高級感のある仕上がりになっています。以前S\$5,000~6,000していた賃貸料が下がり、今ならS\$3,500程度で借りられます。ご予算にも少し余裕のある方には「レジャークラブ会員券やレンタカーを付けて相談のりませう」という、オーナーの寛大さにご注目!



評：レア物として稀少価値あり

評：オーナーがお金持ちだからできるサービスですね、これは。

※3位以降はチャールズまでお尋ねください。

CITY REAL ESTATE INTERNATIONAL MARKETING • MANAGEMENT • ADVISOR
ジャパニデスク
私どもはコンサルタントとしてお客様のライフスタイルなどをお聞かせさせていただきます。
日本国ホットライン TEL: 7333990 H.P.: 97461670

ジャパニデスク開設記念キャンペーン
ご成約の方にもれなくフランスで100年の歴史を持つアロマセラピー界の大神所ランブルジェ社のおしゃれなインテリアグッズをプレゼントいたします。
効果
◆蚊・イダニ・ゴキブリなどの害虫をシャットアウト
◆タバコのいやな匂いを消します
◆呼吸器疾患に効きます
◆リラクゼーションに...

最新の設備・ノウハウをご提供
MITSUI-SOKO
三井倉庫
梱包まで全て行います
良心的価格で安心
常時日本人がアテンド致します
書類保管業務も開始致しました
MITSUI-SOKO (Singapore) Pte Ltd
224-0123 (日本語対応)
80 ANSON ROAD #33-00 IBM TOWERS

パルティ 車のはなし
エンジンオイルは、車を動かすためには不可欠なものです。
一般車では、通常オイル(15W50)を使用しています。
☆JUN TAIYO AUTOでは、24時間の緊急電話サービス
メンテナンから販売まで、車のことならお任せ下さい。
JUN TAIYO AUTO (S) PTE LTD
TEL: 466-3022 FAX: 467-1342



少数民族が集まるミャンマーでは、食べ物も民族や地方によって様々だが、どの民族でも、どの地方でも、リッチな人も貧しい人も、皆が食べているミャンマーの代表的な一品、モヒンガを紹介したいと思う。
モヒンガはちょうど日本の素麺のような米で作られた麺に魚のスープをかけて食べる。このスープに使われる魚はナマズだ。ナマズを丸ごと玉ねぎ、にんにく、生薑、唐辛子等と一緒に材料の形がなくなるほど長時間コトコトと煮込む。このコトコトとしたコクのある熱々のスープを麺にかけ、唐辛子粉、ライム、コリアンダーを薬味に加える。さらにリッチにしたければ、ゆで卵、魚のすり身を揚げたもの、玉ねぎの揚げ物、野菜の揚げ物などを加える場合もある。

ミャンマーでは通常朝食として食べるのが一般的だ。朝市に行くとき必ず何軒かモヒンガの屋台が出て賑わっている。またモヒンガを出すレストランは朝五時から営業している。もちろんそれぞれの家庭には、おふくろの味のモヒンガのレシピがある。ただ作るのにかなり手間と時間がかかるので、特別な場合を除いては朝に屋台から買ってきて、スープを温めて食卓に出す家庭が多いようだ。ミャンマー人の間ではどの店のモヒンガが美味しいかが常に話題にされている。誰でも一軒はお気に入りの。朝食だけでなく、スナックとしておやつ代わりに、昼食や夕食にも食べる。またミャンマー人の家に招かれたり、結婚パーティーでモヒンガが出てきたこともあった。
ほとんどの外国人向けホテルでも、朝食のビュッフェの列にモヒンガが並んでいる。
という訳で、私のヤンゴン生活もモヒンガの朝食とともに始まった。はじめて食べた時、スパイスのきいたスープの味にライムとコリアンダーがマッチ

ミャンマーおもしろ事情
第四話 モヒンガ
正田信子

モヒンガのメニューはこう書かれる
Noodle Soups hinga
Moininga, noodles, egg, fish
mounhinga
プロファイル
正田信子(しよたのぶこ)
一九九六年五月、ミャンマーの首都ヤンゴンにて主に日本人旅行者を対象とした旅行会社 Myanmar Parkview Tours Ltd 設立。代表取締役

し、これほどおいしい物は今まで食べたことがないとまでに感激してしまつた。そのことをメイトさんに伝えると、彼女も張り切って、毎朝モヒンガ朝食を用意してくれた。街に出てモヒンガ屋があると試してみても、ミャンマー人さながら、この店がおいしいとが、あそここの店のスープはコクが無い、などとうんちくをたれたりしていた。ところがちょうど「モヒンガ朝食」を始めて十カ月目、朝食に出されたいつもと同じモヒンガのスープの匂いが何となく鼻に付き、それ以来一口も喉を通らなくなつてしまつた。何事も限度を越すほど食べるのは良くないよつた。
でも、もしミャンマーにいられよう機会があったら、是非一度はモヒンガを食していただきたい。

PRIME HOLIDAYS
プライムホリデー
a division of PRIME TRANSPORTATION PTE LTD
MR T ラッフルスプレース駅徒歩5分ボンリョンビル地下1階
2226522

家庭教師センタープロ家庭教師派遣
SUPER MEDIA S'PORE PTE LTD
http://home.pacific.net.sg/~supermedia/ FAX: 7385806
月謝: S\$90 (講師交通費不要) ☎96791374 / 96168441
クラスルーム開講
四谷大塚特許講座: 2月開講
新6年生対策
月謝S\$180
予習シリーズの応用問題を集中特訓、父母参加常時歓迎

美工塾
My Gift for Arts
アートは子供の豊かな心と表現力を育む第一歩
小人数で個性を大切にしたい楽しいクラスです。
日曜: 毎週土曜日(月4回)
場所: #09-04 Paradise Center Selegi Road
お申し込み、お問い合わせ
我喜屋(がきや) H.P.: 96751539 か Ms Tinaまで TEL: 2702255



ただいま  
赤道  
通過中

第三話  
夏目 文

「どうやら事故は多香子の運転ミスが原因のようだ。信濃待ちのベンツに猛スピードで突っ込んだらしい。幸い相手は車がぶつくれただけで怪我はなかった。」

警察では形式的な手続きが済んだと進められ、ちえこはうわの空で受け答えをしていたが、ふと大変な事に気が付いた。車の持ち主はちえこなのだ。そして、保険に入っていない。その事実をちえこに強く認識させたのは、相手のベンツの持ち主の罵声だった。

「どうしてくれるんだ！一週間前に納車になったばかりだぞ。すぐに新車を持ってこい！」

相手の怒りは持ち主であるちえこに向けられた。その場は後日談をするところまで切り抜け、二人は多香子が運ばれた病院へ向かった。病院では、首にコルセットをまき、痛々しい容の多香子が横たわっていた。

「大丈夫か、多香子」  
ちえこはミナは多香子のベッド

を左右から覗き込んだ。  
「ごめんね、ちえこ。大変なことしちゃった。」  
「いいから、今は一日も早く元気になることを考えて。ゆっくり休んで。」  
ちえこは落ち着いた声でそう言って微笑んだ。しかし、頭の中は半分パニックだった。「多香子の身体、ローン、ベンツの弁償、仕事、お母さんどうしよう……」

一週間後フライトから帰って来たちえこは二通の手紙が届いていた。その手紙をどちらから開けていたとしても、ちえこの絶望感に大した差はなかった。

「請求書：二四万ドル、納車され次第お支払いください。」  
「ちえこ、ごめんね。日本の病院で治療を受けるので、仕事やめて日本に帰ります。」  
ちえこは多香子の部屋に飛び込んだが、そこには備え付けのベッドが一つ置かれていただけだった。ちえこは受話器を取り、震える指で多香子の実家の番号を押した。

「もしもし、野田さんのお宅ですか？ パレスティア航空の……」  
「あなたがちえこさんです。かっこの娘は日本では運転したことがなかったのよ。それなのにあなたが車を買おうなんて言い出したおかげで、うちの娘はこんな目にあっています。」  
「えっ、あの、もしもし、そんなこと……」

「とにかく早くうちの娘はシンガポールのご自宅に帰してください。」  
「あなたにお願いです。シンガポールのご自宅に帰してください。」

ガボールのこと忘れたいと申し立てます。ですから、二度とご連絡なさらないようにして下さい。それじゃ、今からまた病院に参りますので……」  
ちえこは受話器を持ったまま座り込んで考えた。ただ、ひたすらに考えた。しかし、いくら考えても六万ドルのローンと壊したベンツの二四万ドルの負債がちえこの足元に転がっているという現実がなかった。

「お母さん、どうしよう、どうしよう。」心の何百回、何千回叫んだらうか。ただ、母親には心配をかけたくなかったし、こんなことで弱音を吐きたくなかった。唯一の相談相手であるミナはフライトでいない。一人きりの部屋で一晩中泣き明かした。

その夜ちえこは夢とも現実ともわからない「夢のようなもの」を見た。  
七色に輝く赤道を上から眺めている。風はぼかぼかと暖かく、ちえこの身体を吹き抜けていく。どこからともなく耳に心地よいメロディーが流れている。遠い昔、家族の誰かが聞いていたような。だれかが囁いていたような。私には夢がある。私の夢はたかが三〇万ドルじゃ壊れないぞ……」

朝日が差し込む部屋で、すっと起き上がったちえこの顔には、昨夜までの悲壮感はいくらもなかった。

「リエンソン」といつ仕事か

私にもたらせてくれたもの

村田 文美

「この文庫は、『貴重な体験を記録したい』という本人の希望を受け付けた。」

リエンソン。皆さんはこの言葉をどう存じだろうか。日本語では「渉外係」。一専業主婦の私がふとしたきっかけで、十月にシンガポールで開催されたラグビーのワールドカップアジア予選に出場した日本代表チームのリエンソンを、二週間務めることになった。

日本チームのリエンソンとしての私の仕事は、ホテルやシンガポールラグビー協会との間で起こる様々な問題に対処すること。つまり日本チームのこのでの行動が円滑に進むよう、根回しをすることだ。協会側からの最初の説明では、単なる手伝いだと思っていたのに、いざ仕事が始まってみると予想以上の大変さに私の不安はつのるばかり。朝から晩まで緊張と不安の中で過したければならなかった。

選手の移動に使うバスの時間、バスナンバーの確認、練習時間や場所の把握と誘導、練習着のランドリーの管理、そして日本側から出される沢山の要求。毎朝行われる日本チームのマネージャーとの打合せが終わる

ると、私のメモ帳は確認事項で真っ黒になった。

私は、日本チームに対し、日本と同じホスピタリティで対応しようと思っ掛けた。日本人としてできるだけの事はしてあげたかったからだ。でも、ここはシンガポール。日本では当たり前なことが通用しない。例えば、バス。こちらが何度確認の電話をしても、ドライバーは十分三〇分くらい平気な顔で遅れてくる。その度に私の心臓は爆発寸前、胃はきりきり痛みだし、マネージャーさんには平謝り。このような「意識の違い」が今回、至る所で現れ、私はここがシンガポールであることを痛切に感たのだった。

だから、協会の人達の協力がなければ、私はきつと途中でこの仕事を投げ出していたであろう。彼らは常に私を助けてくれた。私の心許ない言葉を理解しようとしてくれたし、日本側の様々な要求にも快く応じてくれた。国籍が違っても「W杯アジア予選を成功させる」という目的意識を持って皆で頑張った結果、目標は達成された。私

運の中で強い信頼関係が生まれたと感じる。

最終的に日本チームは全試合に快勝し、見事来年のW杯出場を決めた。このことは私にとっても最大の喜びであったと同時に、自分の責任を果たせたという満足感でいっぱいだった。

「やればできる。」私の心の中にそんな自分の声が響いていた。年齢なんて関係ない。自分にやる気さえあれば、こんなにも満足感が得られるのだ。

そして折角シンガポールに居るのだから、ここでしか出来ない何かを見つけてよう。もっとうシンガポールという国を好きになる為に。

本当の良い花をご存知な方が選ぶ店。

クリスマスや年内のお届け... まだ間に合います。

お申込、お問い合わせは、  
TEL: 732-1489 までどうぞ。

MASAKO FLORIST  
デルフィ・オーチャード #03-04

朝日新聞国際衛星版

100人の20世紀

日曜版に好評連載中

<お申し込み・お問い合わせ>  
TEL: 2250667 FAX: 2250709

Loading Daily Newspaper In Japan  
Asahi Shimbun International Pte., Ltd.  
10 Anson Road #23-07 International Plaza Singapore 079903

Free trial

電子メールマウスが切れても大丈夫？！

友達からの電子メール、ニュース、英語学習、生活、エンターテイメントなどの情報をあなたのファックスへ届けます。

資料請求は郵送またはファックスで

Name: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_  
Addr: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

i-Pal Communications Fax: 362-2437  
18 Howard Road Singapore 369585 Tel: 362-0950

バリ島3泊4日の手頃なツアーを申し込めるんだね。

ヨーロッパへの格安航空券 調べてみましたか？

オーストラリアのホテル検索 してください。

日本から家族を呼び寄せたいですか？

H.I.S. WITH YOU AROUND THE WORLD

株式会社 エイチ・アイ・エス (Hide International Travel Pte Ltd.)  
10 Anson Road, #25-03A International Plaza, Singapore 079903 (TA872)  
tel: 2241512 fax: 2247129

GEOS Language Centre Singapore

英会話 ジオス

99新年度生受付開始！！

お気軽に日本語で電話までお問い合わせ下さい。受付: (月)~(土) 10:00~20:00

ジオス GEOS Language Centre Singapore  
400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers (ジャパングリーンの隣ビル14F)  
734-7556

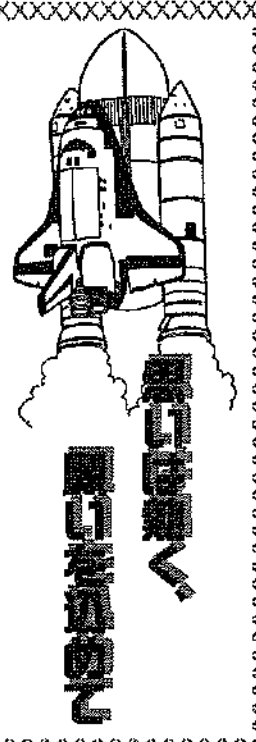


JAL日本航空出発日限定
日本の冬 聖帰り便スペシャル!!
30日以内スペシャルチケット >> 残席僅少
東京行 12月23日(水) 12月24日(木)
大阪行 12月23日(水) 12月24日(木)
名古屋行 12月24日(木)
(往復成田経由) 詳細はお問い合わせください。

Myanmar ▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼ 毎日出発可能
静かな人気を呼ぶーシンガポールでのスタンダードツアー
儂がしのミャンマー(ビルマ)ツアー
2泊3日 <家族向き>
詳細はお問い合わせください。

Thailand ▼▼▼▼▼▼▼▼▼▼ 新商品 ▼▼▼▼▼ 金・日出発
くつろぎのチェンマイツアー
2泊3日 <家族向き>
詳細はお問い合わせください。

10周年特別プロモーション
いよいよ 12月31日まで
蘭の宅配
蘭の宅配はいかがでしょう。
日本のあの方へ
フレッシュな蘭を箱詰めにしてお届けします。
30本 ..... \$\$110 \$\$80
50本 ..... \$\$130 \$\$100
※お申し込みは12月31日までとなります。この機会に是非お試しください。



こゝろ

黒田 仁志

初めての海外での生活、胸躍らせた。半空に降り立った。今も記憶に残っている。...

何とも情けない。恥をかいて。恐れる余り、知っている単語ですら出てこない始末です。...

供たちの「実践」でした。要するに「コミュニケーション」といふことは、何を話すための背景を固めていくことだったのです。...

とにかく、これはまずい。もっともっと英語を勉強しなければ。マンダリン、マレー語、タミール語も... 気持ちがはるばるばりでした。...

私の英語は遅々として進みませんでしたが、ある時、「コミュニケーション能力を英語の能力そのものと勘違いし、ことばだけに固執していたことに気が付いたのです。...

このように、ことばを話しための背景を上手に使いながら「コミュニケーション」している姿を見て、私もやもやは吹っ切れていきました。...

1999年・中国正月"旅行情報"
●世界遺産探訪トルコ周遊 (イスタンブール、カッパドキア、地下都市、パムツカレ、ヒエラポリス、ボスポラス海峡...)
●魅惑のパーズ 2月13日(土)・16日(火) 出発/4泊5日/SQ/パーズウッド・リゾート
●あこがれのゴールド・コースト 2月12日(金)・15日(月) 出発/4泊6日/SQ/ANAホテル ゴールド・コースト
●大型豪華リゾートで遊ぶセブ 2月13日(土) 出発/4泊5日/シルクエアー/シャングリラ・マクタン・リゾート
●その他...パリ、ブーケットの企画もあります。
詳細はお問い合わせください。
郵船トラベルならではのキメ細かい手配でご案内致します。



ちやいにーぞ ノルマロー

千文(そく)と(りやう)な(り)
一九九八年二月一〇日、
一九九九年一月一〇日

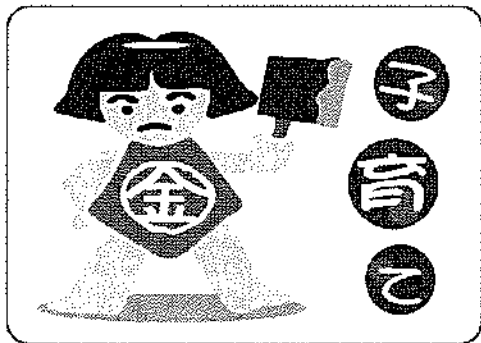
とり 黄
運勢は劇的に下降し、しほり入りの状態が続いていこう。はじまりとして目標を立て、精進しよう。

うま 午
先月とは一転して、物事はスムーズに進んでいこう。特に金運や仕事運には恵まれるでしょう。

いぬ 戌
比較的穏やかな月となり、その中で、肩を張らずあるがままの自分をさらけ出すことも時には必要かもしれません。

ねずみ 子
人間関係に誤解が生じたり第三者に知恵を借りてみましょう。きつといい方法が見つかるでしょう。





### シンガポールの子育て (14)

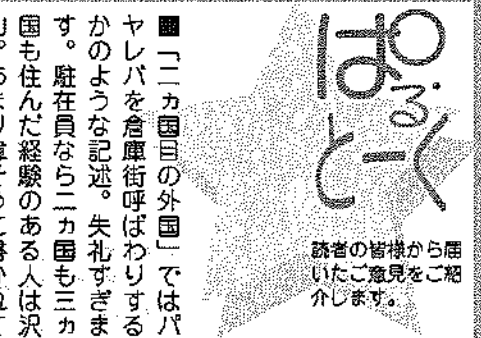
皆さんは、豆乳というのを知っていますか。大豆から摂ったソイユースなので、植物性たんぱく質がたっぷり。最近では日本でもパッパになって売られています。シンガポールのホッকারでは、作りたての新鮮なものが豆腐水(トーフースイ)という名で売られています。そして、トーフー状態になったものを豆腐花(トーフーフラワー)というのですが、このトーフー、以前書いたホッকারのお話、これが私の子育て時代の「お助けマン」でした。

子供を育てている時、特に、子供が一人のうちはともかく、二人になると何もしたくない、と思う時がありませんか。私にはあったんです。子供のときだけであって、自分のこともなんにもしたくない、今日は家でウダウダして過ごしたい! そう思ったときにホッকারに行くと、この豆腐セットを買って来ます。子供の食べる分はほんの少量ですから、豆乳・豆腐花は二〇センチ(これは以前の値段で、今は四〇セントから)とお湯は一人前で三人のお昼に十分な量があります。

子供が一人の時は、最初の子育てでもあり緊張したり、張り切ったりと無我夢中で過ぎるのですが、二番目の子供の時には、上の子と同時進行なので、ただただ毎日の子育てに追われているような感じがして、一人が寝ている時は一人が起きて一人が寝ている状態だと、ほんとに自分の時間がなくなるので、体よりも気持ちが疲れるときがあるのです。

そんな時に無理をすることはないと、自分で自分を甘やかして、ちよつときほろこくを二回目の子育てのときに覚えました。でもそのころで、気持ちにゆとりができるというが、優しくなれるというが、育児に一生懸命だけでは見えないものがチラッと見えることもあるんですね。それは私と子供たちにとって得がたい時間でもありました。

ただ「ホッকারのものって衛生状態は大丈夫なの?」と聞かれると、私も返事に困ります。でも、それでお腹をこわしたということはない。私たちが親の場合はありませんでした。豆乳と豆腐花は、熱々のものを買ってきて、少し冷ましたところで冷蔵庫に入れて冷たくし、お湯は火を通し直して食べさせました。せめてそれくらいの手間はかけたんです。と、威張ることもないのですが、そして、その日残ったものを、次の日また子供に与えるということもしませんでした。いくらか新鮮でも、防腐剤などが使用されていないので、その日のものを与えるのがより安全だと思います。



「二カ国目の外国」ではパヤレバを倉庫街呼ばわりするかのような記述。失礼すぎます。駐在員なら二カ国も三カ国も住んだ経験のある人は沢山。あまり偉そうに書かれても、当地での産話など聞きあきています。

◆作者の明海さんから「すべての人がわたしの意見に同感するとは思っていませんし、また批判はあっても、わざわざコメントを送ってくれる熱心さは、マイナスにしろインパクトが強かったと理解します。

さて「パヤレバ」ですが、私が通っていたオフィスの近くには「Industrial building」という名前のビルが立ち並んでいました。地元の人にも、広告代理店なのにこんなところにオフィスがあるの? と何度か言われたことがあり、倉庫街として認識されているようです。

◆編集部から「読者のみなさんの多様な興味に対応するため、様々な方に原稿を書いていただいています。ご自身に

は聞きあきた話題でも、初めて接する方もいらつしやると思っています。

◆旅行特集がとっても参考になりました。近場リゾート、シンガポールの子連れでも遊べてグッドな所を教えてください。

◆伝言板がもっと多いといいです。

◆映画情報は取り扱っていただけではないでしょうか。期間が短くアツと言う間に見たかった映画が終わってしまったというところがよくあります。出来れば内容説明も短く簡潔でしたが、とても助かりました。友人も出来たし、いろいろとおもしろい場所にもいけました。

◆〇歳と二歳の子供がいて一人シンガポールを探検する暇が今はありませんが、二人を幼稚園に入れたら午前中は「私の時間」うふふふと楽しみにしています。

◆学習塾長のインタビュー、最近の子供について、進学後の子供の事、帰国した子供達の様子を取り上げて欲しい。

◆〇歳の子供情報をもっともっと載せてください。

◆これからも中身の濃い、地元に着いた内容を期待しています。なかなか入りにくい旅行情報(商業的でないもの)が欲しいなああと願っています。

◆この国でこんな事でムカついてはいけませんか? 先日、日系の「Aデンキ」で購入した掃除機の筒を踏んで壊してしまい、保証書と共に同店に持っていきまし。故障ではないので保証書が使えないのは納得できませんが、修理に必要な部品を自分で業者に電話して取り寄せるように言われました。同店でも取り寄せて欲しいと言っても「うちがしません」の一点張り。日本人スタッフを呼んで欲しいといったところ「気にしないで英語で話せ」との事。

日本と全く同じサービスを見ている訳ではないのですが、日系ならばそれなりの対応もあるはず。でなければ日系のA電気で購入した意味がありません。当地の対応には憤れているつもりでしたが今回、どうしても納得がいかなくてペンを取りました。皆様はどう思われますか? 主婦のいかり下でした。

◆編集部より「多々の意見、ありがとうございます。『ほろこく』は無記名で掲載しておりますが、編集部へのオアシナルは記名でお送りください。お名前・ペンネーム掲載のご希望があれば、明記してください。紙面の都合により、すべては掲載できません。また編集する場合がありますのでご了承を。



～知的好奇心を「くすぐり、育て、満たす」ための情報です。ご活用ください～

1999年へのカウントダウン (Countdown to New Year 1999)  
“蛍の光”が流れる中、1999年へのカウントダウン。音楽やレーザー光線で見分を盛り上げます。  
●日時 12月31日 ●場所 サンテック・シティー 大噴水前

ミュージカル“チャンアンドエン” (Chang and Eng -the Musical)  
多くの観衆を魅了した、あのミュージカルが、再びヴィクトリアシアターに帰って来ます。シャム双生児の実話をもとにしたミュージカルは、変ることのない希望と果てしない愛を教えてください。  
●期間 1月7日～2月7日 ●会場 ヴィクトリア・シアター  
●問い合わせTel. 2962929、http://www.ticketcharge.net

“ハリラヤ” ライトアップ '98  
シンガポールのマレー文化園ゲイルン・セライで、マレーの新年“ハリラヤ・アイデル”を祝って様々な催し物が行われます。  
●期間 12月18日～1999年1月30日 ●場所 Geylang Serai

大統領官邸一般公開日  
1月1日、チャイニーズ・ニューイヤー、ディーパバリ、ハリラヤとメイ・デーの年に5日間、イスタナ(マレー語で城の意)にある大統領官邸が一般公開されます。  
●日時 1月1日 ●最寄りのMRT Dhoby ghaut

過去10年間の作品展 (Ten Years After Trimurti)  
シンガポールの現代芸術家、S. チャンドラシカム、ゴー・イツーとサー・レー・ジャバーの3人の過去10年の作品を展示。  
●期間1999年2月21日まで ●会場 シンガポール美術館  
●開館 9:00～17:00 (水曜日は9:00～21:00) 月曜日休館 ●入場料 一般\$3、学生及び高齢者\$1.50  
●最寄りのMRT City Hall ●Tel:3380000

回想展“ジョセフ・マクナリー” (Wind Of Spirit: Retrospection Of Joseph McNally)  
教育者としての作者の業績や自然に対する関わり方を振り返る。  
●1999年1月31日まで ●会場 シンガポール美術館 ギャラリー6-8  
●開館 9:00～17:00 (水曜日は9:00～21:00) 月曜日休館 ●入場料 一般\$3、学生及び高齢者\$1.50  
●最寄りのMRT City Hall ●Tel:3380000

中国の伝統的民家 (Traditional House Of China)  
姿を消しつつある中国の伝統的な民家建築の写真展。  
●期間 1999年1月10日まで ●会場 アジア文明博物館  
●開館 9:00～17:00 (水曜日は9:00～21:00) 月曜日休館 ●入場料 一般\$3、学生及び高齢者\$1.50  
●最寄りのMRT City Hall ●Tel:3325348

モチーフ・イン・ミューラル (motifs in murals)  
ヴァイオリンを主旋律としたYoon-Han Chanによるリサイタル・シリーズ  
●プログラム ジョン・ウィリアム作曲、シンドラーのリストより3曲、パッハとグノーのアヴェ・マリア他  
●ヴァイオリン Yoon-Han Chan ピアノ Shane Thio 司会 Tan T'zu Ping ●日時 12月20日 19:15より  
●会場 Young Musician's Society, SPH オーディトリウム 住所: 54 Waterloo St., (S)187953  
●チケット \$10～\$70 ●Tel: 3325813

くるみ割り人形 (The Nutcracer)  
シンガポールダンスシアターが贈る今年最後のミュージカル。大人から子供まで楽しめます。セットやコスチュームの素晴らしさも見逃せません。●期間 12月17日～20日  
●時間 20:00開演 (19日はマチネー有。14:30開演) ●会場 カラン・シアター ●Tel: 3485555

シンガポール・シンフォニーオーケストラ演奏会  
クリスマス パスト・アンド・プレゼント (Christmas Past and Present)  
●期間 12月17日、19日 ●開演 20:15 (19日はマチネー有。17:00開演)  
●会場 ヴィクトリアコンサートホール ●Tel 3381230 ●指揮 パート・フォース  
●プログラム ヴィヴァルディ作曲グロリア、パッハ作曲「クリスマス・オラトリオ」よりシンフォニア、ヘンデル作曲メサイア他



まる子の  
その6  
シンプルクッキング

パンケーキは日本人の朝食としてはあまり定着していないようです。でも市販のパンケーキミックスを使えば、とても簡単に「手作りのできたて」が味わえますから、週末の朝やおやつに是非試してみてください。今回は、ホイップクリームと緑と赤のチップで12月風（クリスマス色なんですけど、もう聞き飽きたちゃったでしょうか？）に飾ってみました。



12月色のパンケーキ  
わざわざ用意するもの 材料・4人分

パンケーキミックス (水を足すだけのタイプ)	1箱
バター	適量
ホイップクリーム (ホイップ済みのボトル入り)	1本
プルーン	適量
緑と赤のチップ	適量

できあがり

\*大きさはカレーやシチューを食べるスプーンが目安です。

作り方

- 1 パンケーキミックスの説明に従って粉と水の量をはかり、混ぜ合わせます。
- 2 中火でフライパンを熱し、バターをまんべんなくひき、1を大きじ2杯分くらいのせ、フライパンを回しながら形を整えます。
- 3 焦げないように注意しながら、フライパンをあぶる要領で回し、パンケーキ全体にぶつぶつ穴が見えてきたら、裏返し、同じ要領で軽く焼きます。
- 4 1人3枚ずつ（おなかのすき具合に合わせて何枚でも結構です）皿に盛ります。
- 5 ホイップクリーム、プルーン、チップを飾って出来上がりです。

メモ

パンケーキミックスはどここのスーパーマーケットにもありますが、水を足すだけのものと卵と牛乳が必要なものがあります。ブランドも様々ですから、いろいろ試してみてください。カロリーを気にしている人は、クリスマスケーキを諦めれば、お食事として堂々と食べられますよ。プルーンの代わりにイチゴやキウイなどのフルーツを使ってもきれいです。メイプルシロップやはちみつ、チョコレートソースなど、好きなものを組み合わせて自分色のパンケーキにしても楽しいですね。

実際にお作りになった経験を編集部までお寄せください。応用編の情報も歓迎します。



簡単

ほくも挑戦!

**BATAM Island**

最高のゴルフコースを楽しみたい方に  
18ホール、パーマンデーションによる、シンガポールからフェリーで30分のバタム・アイランド。

**私たちのサービス**

- ゴルフ会員権
- コーポレート・ゴルフ・デイ
- プライベート・トーナメント
- ドライビング・レンジの無料使用
- ゴルフクラブとシューズのレンタル
- 日本食をはじめとする韓国、欧米、ローカルフードのレストラン
- クラブコテージのご宿泊
- フェリーターミナルからのシャトルバス
- 水曜日はレディース・デイ(グリーンフィー不要)ぜひ、ご利用ください。

Greg Norman Championship Golf Course

**TERING BAY DEVELOPMENT PTE LTD**  
105 Cecil Street, The Octagon #11-04, Singapore 069534  
Tel: 225-0833 Fax: 225-0933

**TERING BAY GOLF & COUNTRY CLUB**  
Jl. Hang Lekiu Km. 4, Nongsa, Batam, Indonesia Tel: 778-761-818 Fax: 778-761-801

編集後記

今月は、21ページにパルティ読者・村田文美さんのエッセイを掲載しました。ご自身の作品をパルティに掲載したい方は、編集部宛てにお送りください。検討させていただきます。

今月から登場した、日本人学校小学部の黒田先生の「思いは熱く、願いを込めて」は、特にお子さんを持つ読者に読んでいただきたいコーナーです。6回に分けて連載します。ご期待ください。

それでは皆様、よい年をお迎えください。

Publisher	Parti Pte Ltd
Chief Editor	Maruko
Editor	Amy
Art Director	Nori-P
Printer	KHL Printing Co., PTE LTD

引っ越しました

— 住所とFAX番号が変わりました —

**PARTI Pte., Ltd.**  
11B Jalan Pinang, Singapore 199143  
**FAX : 2940948**

新規申込、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部迄お送りください。尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届く迄最長6週間かかります。予めご了承ください。

**PARTI** 編集部 行き **FAX : 2940948**

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をもしなくご記入ください。)

新規無料定期送付希望  送付停止  投書  
I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)  
My Address has changed to;

氏名 (Mr/Ms) First Name \_\_\_\_\_ Family Name \_\_\_\_\_

現住所 Address \_\_\_\_\_  
郵便番号 Postal Code \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

旧住所 Old Address \_\_\_\_\_  
旧郵便番号 Old Postal Code \_\_\_\_\_

登録コード Personal Code \_\_\_\_\_

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**JSP(Pte)Ltd.**  
11A Jalan Pinang, Singapore 199143  
TEL : 2918031 / 2913512 FAX : 2919589 / 2919063  
担当: 高村、脇方 お待ちしております。

- シンガポールにいられたばかりの方や国外のお友達にも、『パルティ』をお勧めください。『パルティ』はシンガポール国内はご自宅へ無料送付いたします。丸善書店、紀伊国屋書店でも取り扱っておりますが、数に限りがありますので、無料送付をご利用ください。
- バックナンバーをご希望の方は、一部につき発送手数料としてS\$ 1.00分の切手を同封の上、『パルティ編集部』迄、ご送付ください。※切手は小額切手 (S\$ 2 以下) でお願いいたします。
- シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料S\$ 5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご記入の上、国際郵便為替または上記同様シンガポール切手を同封し、『パルティ編集部』迄ご送付ください。